

Babak Bardya

Komplette Sammlung der Werke

Buch VI

MINSK
«VIER VIERTEL» VERLAG
2017

ISBN 978-985-581-077-4

© Babak Bardya, 2017
© «Vier Viertel» Verlag, 2017

Несколько слов о произведениях, представленных в этом томе

Простые вариации на собственную и национальную тему для альта и голоса (альт), соч. 51 (1997)

Мотивацией для создания этого произведения композитора послужила одна из трех книг «История Дон Жуана Персидского», посвященная его путешествию в Испанию через многие страны, в том числе через Россию, Германию и Италию. Написал ее Орудж-бек Баят (1560–1604), который являлся одним из четырех послов дипломатической миссии Сефевидов, посланной с визитами в девять европейских стран персидским шахом (Шах Аббас I Великий, 1571–1629) для заключения союзного договора против Османской империи. Выполнив цели миссии, он неожиданно принимает католическую веру и остается в Испании, где при крещении ему и дают имя Дон Жуана Персидского, ставшего его псевдонимом при написании книг. В двух других книгах он рассказывает про историю Сефевидского государства и современную на тот момент политику страны. Вскоре после завершения своих трудов он погибает в уличной драке.

Тема с вариацией была позаимствована из главной темы мугама «Шур» из «Шести Азербайджанских мугамов» соч. 18 собственного сочинения и подразумевает характер Орудж-бека Баята, которая затем проявляется в вариации. В партии певицы не используются такие привычные нам слова как вокализ — на «а».

В вариации «Москва» был использован народный напев песни волжских бурлаков, потому что река Волга находилась по пути следования персидской делегаций из Персии в Москву.

Вариации для альта и фортепиано на азербайджанскую тему, соч. 52 (1997)

Это произведение создано на основе одной из самых известных национальных тем Азербайджана под названием «Ай, Лачин» («О, сокол»), записанной музыковедом и кандидатом искусствоведения Мамедом Салех Исмаиловым, собравшему во время фольклорных экспедиций несколько сотен народных танцевальных и песенных мелодий. Он являлся профессором Азербайджанской государственной консерватории по классу «Основы Азербайджанской народной музыки» и учителем композитора в этом предмете.

Трио для голоса (контральто), альта и фортепиано, соч. 53 (1998)

Это сочинение написано на 18 четверостиший (рубаи) Омара Хайяма — знаменитого персидского философа, математика, астронома и поэта (1048–1131) — в переводе на русский язык. Содержание четверостиший затрагивает проблемы, которые время от времени занимают мысли каждого человека, в том числе и композитора: о смысле жизни, о человеке и Боге, о счастье и любви... Иногда они ироничны, но всегда глубоки, дают возможность поискать ответы на многие вопросы, злободневные до сих пор.

В дополнение к этим трем работам в этот период, представлены две другие маленькие пьесы в настоящем томе для любителей музыки: **три маленьких песни** для голоса (альт) и фортепиано (текст на немецком языке) и **две пьесы для альта**.

Ein paar Worte zu den Werken die in diesem Buch vorgestellt werden

Einfache Variationen über eigenes Thema und ein Volkslied für Viola und Gesangsstimme (Alt) Op. 51 (1997)

Als Motivation für dieses Werk diente "Das Buch von Oruj-Beyk Bayat". Oruj-Beyk Bayat (1540–1604) war der Sekretär des Leiters der Persischen Delegation, die von Schah Abbas I von Persien (der Große) (1571–1629) nach Europa entsandt worden war. Seine lange Reise begann im Jahre 1599 in Isfahan und führte ihn durch 9 europäische Länder, unter anderem nach Russland, Deutschland und Italien und endete in Spanien. Er entschied sich dort zu bleiben und konvertierte er zum Christentum (Katholizismus) und nahm den Namen "Don Juan von Persien" an. Er kehrte nie mehr nach Persien zurück.

Das Hauptthema dieses Werkes ist aus dem Hauptthemas eines anderen Werkes des Komponisten, den "Sechs aserbaidshanischen Mughamen Op.18", „Schur“, entstanden.

Eine Besonderheit dieses Stückes ist, dass die Gesangsstimme instrumental eingesetzt ist, es gibt keinen Text.

In der Variation "Moskau" wurde das bekannte russische Volkslied "Wolgaschiffer" verwendet, die Wolga führte die Delegation bis nach Moskau.

Variationen über ein aserbaidshanisches Thema für Viola und Klavier Opus 52 (1997)

Das Thema dieses Werkes für Viola und Klavier ist eines der berühmtesten Volkslieder Aserbaidshans "Ay-Lachin" dass von Mamed (Mohammed) Saleh Ismayilov, in Notenschrift geschrieben worden ist.

Trio für Gesangsstimme (Alt), Viola und Klavier Opus 53 (1998)

Ein umfangreiches Werk über 18 Vierzeiler des berühmten persischen Mathematikers, Philosophen, Astronomen und Dichters, Omar Khayyam (1048–1131) in der russischen Übersetzung.

Der Inhalt dieser Gedichte beschäftigt sich metaphorisch mit den großen Fragen der Menschheit, wie dem Sinn des Lebens, der Liebe, Gott, Macht, dem Anfang der Welt, die jeden Menschen und auch den Komponisten beschäftigen.

Zusätzlich zu diesen drei Werken in diesem Zeitraum, sind zwei weitere kleine Stücke in diesem Band für Musikliebhaber präsentiert: drei kleine Lieder für Singstimme (Alt) und Klavier (Texte in Deutsch) und Zwei Stücke für Viola.

درباره آهنگهای آورده شده در این کتاب:

واریاتسیونهای ساده بر روی یک آهنگ خود و یک آهنگ ملی برای ویولا و خواننده (صدای پایینی زنانه - آلتو) اپوس ۵۱ (۱۹۹۷)

« کتاب اُروج - بیک بیات» انگیزه ساختن این آهنگ از سوی آهنگساز شد. اُروج - بیک بیات (۱۵۴۰ - ۱۶۰۴) منشی سرپرست گروه فرستاده شده از سوی شاه عباس اول (بزرگ) - (۱۵۷۱ - ۱۶۲۹) به دربار چند کشور اروپایی بشمار می آمد که سفر خود با این گروه را در سال ۱۵۹۹ از شهر اصفهان آغاز کرد و با بازدید از شاهزاده نشینهای مسکوا (روسیه)، آلمان، رم، در پایان در کشور اسپانیا جای گزید و به دین مسیحیت کاتولیک گروید و نام دن خوان دو پرسیا را برای خود برگزید و دیگر به ایران بازنگشت.

آهنگ بنیادین این آفریده برگرفته از آهنگ بنیادین دستگاه - مقام «شور» از «شش مقام آذربایجانی اپوس ۱۸» (یک آفریده دیگر آهنگساز) و اشاره به « اُروج - بیک بیات» می باشد که سپس خود را در واریاسیونها نیز نشان می دهد. بخش خواننده بدون واژه اجرا می شود.

در واریاسیون «مسکوا» از آهنگ ملی «قایقرانان ولگا» بهره گرفته شده زیرا این رود سر راه گروه جای داشته بود.

تم و واریاتسیونها بر روی یک آهنگ آذربایجانی برای ویولا و پیانو اپوس ۵۲ (۱۹۹۷)

برای ویولا و پیانو بر روی یکی از پر آوازه ترین آهنگهای ملی آذربایجان بنام «آی لاجین» که از سوی ممد (محمد) صالح اسماعیلوف، استاد آهنگساز در آموزش مقامهای آذربایجانی در نوشتار نئی یادداشت شده بود، ساخته شده.

تریو (سه تایی) برای خواننده (صدای پایینی زنانه - آلتو)، ویولا و پیانو اپوس ۵۳ (۱۹۹۸)

ساخته ای بیش و کم بزرگ بر روی ۱۸ رباعی (چهار پاره) عمر خیام نیشابوری، ریاضیدان، فیلسوف، ستاره شناس و شاعر نامدار ایرانی (۱۰۴۸ - ۱۱۳۱) در برگردان روسی آن. درون مایه این چهار پاره ها پرسشها و جستارها بی بشمار می آیند که بیش و کم اندیشه هر آدمی و همچنین اندیشه آهنگساز را بخود سرگرم می سازد؛ تلاش به شناخت آنان و یافتن پاسخ برای آنان.

گذشته از این سه آفریده، ۲ ساخته کوچک دیگر در این دوران نیز برای دوستداران موسیقی نمایانده شده اند: ۳ ترانه کوچک برای خواننده (آلتو - صدای پایینی زنانه) و ساز پیانو بر روی واژه های بزبان آلمانی و ۲ پارچه موسیقیایی برای ساز ویولا.

بابک بردیا

Einfache Variationen über eigenes und Volks Thema für Viola und Altstimme Op. 51

Лёгкие вариации на собственную и народную тему
для альты и голоса (альт)

Babak Bardya
Бабак Бардия
(02.07.1997)

Andante ♩ = 80

The musical score is written for Viola and Alto voice. It begins with a tempo marking of Andante at 80 beats per minute. The key signature has one flat. The score is divided into systems of two staves each. The first system (measures 1-11) starts with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo to forte (*f*). The second system (measures 12-20) features dynamics of *p*, *f*, *p*, *p*, *sfz*, *p*, and *sfz*. The third system (measures 21-27) includes *f*, *sfz*, *f*, *p*, *f*, and *p*. The fourth system (measures 28-33) features *f*, *p*, *f*, and *p*. The fifth system (measures 34-42) includes *f*, *p*, *f*, *p*, and *f*. The sixth system (measures 43-48) features *f*, *p*, *f*, *p*, and *f*. The score concludes with a trill (*tr*) and a fermata.

53

53

pizz. *mp*

mf *p*

Musical score for measures 53-63. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. Measure 53 starts with a whole rest in both staves. The lower staff begins with a half note *mf* and continues with a melodic line. The upper staff begins in measure 54 with a half note *mp* and continues with a melodic line. The piece ends with a fermata in measure 63.

64

64

f arco *f* *f* *f* *f*

Musical score for measures 64-73. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. Measure 64 starts with a half note *f* in the upper staff. The lower staff begins with a half note *f* and continues with a melodic line. The upper staff continues with a melodic line. The piece ends with a fermata in measure 73.

74

74

mp *mp* *f* *f*

Musical score for measures 74-78. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. Measure 74 starts with a half note *mp* in the upper staff. The lower staff begins with a half note *f* and continues with a melodic line. The upper staff continues with a melodic line. The piece ends with a fermata in measure 78.

79

79

mp *f* *f*

Musical score for measures 79-85. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. Measure 79 starts with a half note *mp* in the upper staff. The lower staff begins with a half note *f* and continues with a melodic line. The upper staff continues with a melodic line. The piece ends with a fermata in measure 85.

86

86

f *p* *p* *p*

Musical score for measures 86-90. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. Measure 86 starts with a half note *f* in the upper staff. The lower staff begins with a half note *p* and continues with a melodic line. The upper staff continues with a melodic line. The piece ends with a fermata in measure 90.

92

p *p* *cresc.*

98

mf *f*
f *mf* *f*

104

f *f* *f* *f*
f *f* *f*

111

mp
p *cresc.*

117

f

Var. I - Moskau
Москва

125

125

p

mf

Musical score for measures 125-129. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef with a 3/4 time signature, starting with a series of eighth notes and quarter notes. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

130

130

mf

f

p

p

Musical score for measures 130-134. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature, featuring eighth and quarter notes with some slurs. The lower staff is in bass clef with a 3/4 time signature, featuring eighth and quarter notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *p* (piano).

135

135

espress.

p

3

Musical score for measures 135-138. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature, featuring sixteenth-note runs and quarter notes. The lower staff is in bass clef with a 3/4 time signature, featuring eighth notes and a triplet of eighth notes. Dynamics include *espress.* (espressivo) and *p* (piano).

139

139

Musical score for measures 139-143. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature, featuring eighth and quarter notes. The lower staff is in bass clef with a 3/4 time signature, featuring eighth and quarter notes. Dynamics are not explicitly marked in this system.